



國家圖書館編

東亞同文書院 中國調查手稿叢刊

162

國家圖書館出版社

六月四日

六月三日



國家出版基金項目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

國家圖書館編

東亞同文書院
中國調查手稿叢刊

162

國家圖書館出版社

第一六二冊目錄

昭和十四年（一九三九）調查報告（第三十六期生）

山東方言調査

山東方言調査 淺山益生 一

事變下ニ於ケル北支棉花ノ生産卜需要

事變中華北の棉花生産和需求 田中多四郎 六三

山東省交通狀況

山東省交通狀況 宮靜夫 一五九

山東省人口

山東省人口 新野岩男 三六九

山東羊毛

山東羊毛

原豐平

.....

四一七

山東煙草

山東煙草

原豐平

.....

四九九

山西省人口の統計的研究

山西省人口の統計研究

湯下良

.....

五七一

和十四年度

大旅行報告書

淺山益生



四年度

山東方言調查

第三十六期生

淺山益生

今夏院命ニヨリ山東省ニ在リテ山東方言ヲ調
査セタリデ有ルガ元來ノ漢學菲才ノ上ニ短日
ダツタリデ收獲見ル可キ物無ク作成ニ當
ツテ坂本教授ノ指導ニ負フ所極メテ多大
デ有ル茲ニ記シテ感謝ノ意ヲ表スル。

山東語ハ山東省内ノミニテ使用サレル許リ
デ無ク、滿洲特ニ奉天附近ノ發音ニモ山東
音が含マレテ居ルト聞イテ居ル。

(山東語ノ三声)

支那語一声ハ北京語四声・上海語五声・福州
語八声・廣東語九声ニ分別サレテ居ルガ、山東
語ハ僅カ三声ヨリ成ツテ居ル。

山東語モ省内地ニ依リテ相異スルガ、此レハ青島ニハイテ一モ一デ有ル。

(声) 青島
✓ 1
↘ 2
→ 3
↘ 2

北京
→
↗
✓
↘

1 2 3 4

北京語・山東語一 声調ヲ比較表示スレバ右ノ如クナル。
能ハ青島ニハ ✓
↘
→
1

第一声 第二声 第三声

三声が存スル事ニナル。

右ノ表ノ各声ニ就イテ詳述スルト次ノ如ク

ナル

。北京(語)一第一声ハ大部分青島一第一声ニ

ナル

例 康 *kāng* 班 *pān* 他 *tā* 江 *kiang* 媽 *mā*

。北京第二声ハ大部分青島一第二声ニナル

例 牛 *niū* 男 *né*

王 *wáng* 桃 *táo* 陽 *yáng* 來 *lái*

。北京第三声ハ青島一第三声ニ存スル一カ

多一

例 碗 *wǎn* 法 *fǎ* 好 *hǎo* 奶 *nǎi* 滿 *mǎn*

。北京第四声ハ大部分青島一第二声又ハ

第一声ニナル

例. 胖 *pang* 讓 *yang* 熱 *yǎ* 後 *hēu* 又 *hēu* 昧 *mei*

↗ ↘ ↙ ↘ ↗ ↘

以上、如ク北京ト大イニ異ナリ且ツ聲調ノ変化が甚カシイ。輕音ノ場合ニ一般ニ青島ノ第一

声ニナル傾向が強イ。

次ギニ發音デ有ルが北京ニ大体同ジデ

有ルが但シ仔細ニ觀察スレバ母音ハ全部

異リ、子音モ濁音現象等異ル点有リ。

(子音)

ル ト ヌ / 中間音ニシテ濁リノ強イ時ハトナル。

例. 八 *pa* 包 *pao* 悲 *pei* 兵 *piang*

ル 北京音ニ同ジ

m 北京音 = 同じ

f 北京音 = 同じ

o オ ト d 中間音 = d = 近エ 例 搭 ta 單 tan 貂 tiao

o 北京音 = 同じ

n 北京音 = 同じ

l 北京音 = 同じ

h ト g 中間音 時 = g = 近エ 北京 1 ch

1 一部 モ 此レ = ナル 尤 モ ch ト 言フ人モ

有ル 例 根 ken 溝 ken 菓 kue 家 kia 江 kang 今 kien

h 北京音 = 同じ 北京 ch 1 一部 モ 此レ = ナ

ル 但エ ch ト 云フ人モ アル

例 口 kien 哭 kû 空 kûng 期 kiê 恰 kia 橋 kiao

h 北京 = 同じ

ね 音價 北京 = 同じ、但る 北京 / ch / 一部

か 此 / 音トナリ、北京 / ねハ dz トナル。

例 即 taiê 將 taiang 焦, taiiao 進 taien

ち' 音價 北京 = 同じ、但る 北京 / ch / 一部モ

此、音トナル。

例 清 tiêng 秋 tiên 取 tiêc 泉 taiian 倉 taiang 擦 tia 搓 tanoê

h 北京 = 同じ、但る 北京 / h / 一部ハオトナル

例 興 huieng 休 huiên 訓 huiên 現 huiân

ch 北京 / 翹 ch = 大体 同じ、但る 北京 / ch /

一部ハ tich トナル。

例 志 ch 扎 cha 中 ching 抓 chua

tch ㄊ 及 ㄉ ch ㄔ ㄊ 中間 = 聞 エル 音 ナル 毛 ㄊ ㄆ 及 ㄉ

古 中 ㄉ 共 = ㄊ ヒ ㄆ 音 スル

例 致 tch 眞 tchen 正 tchêng 者 tchoe 周 tchen

ch ㄔ 北 京 ch = 大 体 同 ㄔ 但 ㄔ 北 京 ch ㄔ 一 部 ハ 次

キ ㄎ tch ㄎ ナル

例 齒 ch ㄔ 茶 cha ㄔ 兎 chêng 鋤 chu ㄔ 瘡 cháng

tch ㄊ 前 記 tch ㄊ 有 氣 音 ナリ

例 吃 tch ㄊ 車 tchoe 陳 tchen 川 tchián 綽 tchoe

sh ㄕ 北 京 sh = 大 体 同 ㄕ 但 ㄕ 北 京 sh ㄕ 一 部

ハ sh ㄕ ト 成 ル

例 是 sh ㄕ 砂 sha ㄕ 色 she ㄕ 山 shán ㄕ 霜 shuang ㄕ

ssh ㄕ 及 ㄕ sh ㄕ 中 間 = 聞 ュ ル 毛 ツ レ ハ ㄕ 中 及

英語 th の音 = 送 イコトアリ。又 北京ノ他ノ一部
モ si トナル。

例 絲 s 三 sǎn 僧 sēng 孫 sūn 細 xié 巡 xū 新 xīn

附記

。北京ノ子ハ y トナル。

例 日 jiē 軟 yuān (遠 = 音同じ) 肉 yu (由 = 同じ
音) 人 yén (言 = 同じ音)

(母音)

音尾 = e ノハクハ下 = 他ノ字ノ来ナシ

場合ナアル。

a 北京ヨリ鋪オ = 偏スル。